

STEMME F & D Entw.-Betrieb LBA.NSD.005	Technische Mitteilung	Dokumentnummer: A31-10-064
	Export in die Tschechische Republik	Änd.-Index: 01.a Seite: 1 von 2

Diese Technische Mitteilung umfasst auf der **Seite 1** die vom Luftfahrt-Bundesamt anerkannte deutsche Originalausgabe und auf **Seite 2** eine ins Englische übersetzte Version. Die Übersetzung erfolgte nach bestem Wissen und Verständnis.

This Service Bulletin provide on page 1 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and on page 2 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.

1 Gegenstand:

Export in die Tschechische Republik

2 Betroffene Motorsegler:

Motorsegler STEMME S10, Baureihe S10-VT / LBA-Kennblatt Nr. 846.

Werknummern: alle ab 11-002

3 Dringlichkeit:

Keine.

4 Vorgang, Anlass:

Nachfolgend sind die Abweichungen der für den Export in die Tschechische Republik vorgesehenen Bauausführung von der deutschen Musterzulassung beschrieben. Die Maßnahmen dieser Technischen Mitteilung sind vor der Erteilung eines C of A für den Export in die Tschechische Republik durchzuführen.

5 Maßnahmen:

1. Einbau eines Handfeuerlöschers im Cockpit entsprechend der Technischen Mitteilung A31-10-062
2. Beistellung eines Flughandbuches in englischer Sprache (JAA- Version, Dok.-Nr.: A40-11-111) im letzten gültigen Berichtigungsstand, wobei die Seite 2-10 und 5-11.2 gegen Austauschseiten (Dok.-Nr.: A40-11-111-CZ) ausgetauscht werden. Übertragung sämtlicher in den vorher gültigen Handbüchern eventuell existierenden Eintragungen.
3. Beistellung eines Wartungshandbuches in englischer Sprache (JAA- Version, Dok.-Nr.: A40-11-121) im letzten gültigen Berichtigungsstand, wobei die Seiten 8-2 und 8-3 gegen Austauschseiten (Dok.- Nr.: A40-11-121-CZ) ausgetauscht werden. Übertragung sämtlicher in den vorher gültigen Handbüchern eventuell existierenden Eintragungen.
4. Typenschild in UK-Ausführung.
5. Ausführung aller Beschriftungsschilder in englischer Sprache (JAA- Variante).

6 Masse und Schwerpunktlage:

Erhöhung der Leermasse der nichttragenden Teile: 2,4 kg (siehe Technische Mitteilung A31-10-062)

Das erhöhte Gewicht wird bei Neuflygezeugen im Wägebericht und bei gebrauchten Motorseglern durch Korrektur des aktuellen Wägeberichts berücksichtigt.

Änderung der Schwerpunktage: Nicht betroffen.

7 Material:

- Handfeuerlöscher (Stemme- Art.- Nr.: 10ZF-01) mit Halterung (Stemme- Art.- Nr.: 10ZF-02)
- JAA-Typenschild für die betroffene Werknummer
- Beschriftungsschilder in englischer Sprache (JAA- Variante).

8 Benötigte Unterlagen:

- Technische Mitteilung: A31-10-062 „Feuerlöscher im Cockpit“
- Flughandbuchseiten : 2-10; 5-11.2 (Dok.- Nr.: A40-11-111-CZ)
- Wartungshandbuchseiten : 8-2; 8-3 (Dok.- Nr.: A40-11-121-CZ)

9 Durchführung und Bescheinigung :

Die in dieser TM beschriebenen Maßnahmen können vom Hersteller oder einem Luftfahrttechnischen Betrieb durchgeführt und bescheinigt werden. Neue Maschinen, die für den Export in die Tschechische Republik vorgesehen sind, werden ab Werk entsprechend ausgerüstet.

(Ende)

erstellt: <i>prepared by:</i>	Kurzzeichen <i>Signed</i>	MPL geprüft: <i>checked by airworthiness dpt.:</i>	Kurzzeichen <i>Signed</i>	Datum: <i>Date:</i>	Ersetzt Ausg. vom <i>Supersedes issue of:</i>	LBA anerkannt <i>LBA approved</i>	Datum: <i>Date:</i>
Heinke		Dalldorff		16.07.2002	---,---,----		

STEMME F & D Design Org. LBA.NSD.005	Service Bulletin	Document Number: A31-10-064
	Export to the Czech Republic	Am.-Index: 01.a Page: 2 of 2

This Service Bulletin provide on **page 1** the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and on **page 2** a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.

1 Subject:

Export to the Czech Republic

2 Affected Powered Sailplane:

Type STEMME S10, model S10-VT / LBA Type Certificate No. 846

Serial numbers: all from 11-002

3 Time of compliance:

None.

4 Background Information:

The deviations of the CZ version of the above powered sailplane model from the German type definition are described below. The instructions provided in this Service Bulletin must be accomplished prior to the issue of a Certificate of Airworthiness for Export to the Czech Republic.

5 Actions:

1. Installation of a fire-extinguisher in the cockpit in accordance with Service Bulletin A31-10-062.
2. Supply of the JAA version of the Flight Manual (Doc.- No.: A40-11-111) in the most recent amendment status. Pages 2-10 and 5-11.2 must be replaced by alternative pages (Doc-No.: A40-11-111-CZ).
Transfer of all entries from the original manuals, if any.
3. Supply of the JAA version of the Maintenance Manual (Doc.- No.: A40-11-121) in the most recent amendment status. Pages 8-2 and 8-3 must be replaced by alternative pages (Doc- No.: A40-11-121-CZ).
Transfer of all entries from the original manuals, if any.
4. Installation of the UK-version of the Type Identification Plate.
5. Cockpit Placards in English (JAA version).

6 Mass and balance:

Increase of the empty weight of the non structural parts: 2,4 kg (see Service Bulletin A31-10-062)

The increase in weight of new serial numbers is considered in the weight- report. In case of an installation in used serial numbers the actual weight- report has to be corrected.

balance: not affected

7 Material:

- Fire- extinguisher (STEMME- Part.- No.: 10ZF-01) inclusive attachment (STEMME- Part- No.: 10ZF-02)
- JAA-version of the Type Identification Plate of the affected serial number.
- Cockpit Placards in English (JAA version)

8 Associated documents:

- Flight Manual pages : 2-10; 5-11.2 (Doc.- No.: A40-11-111-CZ)
- Maintenance Manual pages: 8-2; 8-3 (Doc.- No.: A40-11-121-CZ)

9 Accomplishment and log entry:

Action described in this Service Bulletin must be accomplished and entered in the airplane's log book by the manufacturer or by an authorised work- and repair- station. New aircraft for export to the Czech Republic will be equipped by the manufacturer.

(End)